

FORTBILDUNGSTÄTIGKEIT IN ITALIEN

5.

In Zusammenarbeit mit dem Kultusministerium

5.1. Im Rahmen von PSLs (Progetto Speciale Lingue Straniere – Ein In-Service-Trainingsprojekt für die Fortbildung von Fremdsprachenlehrern der Mittel- und Oberschule)

5.1.1.

Zu Didaktik, Methodik, Unterrichtsplanung, Erarbeitung von Unterrichtseinheiten

- **19.-21.11.81 Vicenza:** (Liceo "Pigafetta" di Vicenza) für Deutschlehrer der ganzen Provinz (Oberschule)
- **11.-12.11.1981, 25.11.81, 9.12.81 Chiavenna** (Scuola media "Bertacchi"): für Deutschlehrer der ganzen Provinz Sondrio (Mittelschule)
- **9.11. 82 Como** Blockseminar für Deutschlehrer der gesamten Provinz Como

5.1.2.

Durchführung einer Unterrichtsstunde vor hospitierenden Mittel- und Oberschullehrern, Erarbeitung des entsprechenden Stundenverlaufsplans, Transfer auf die eigene Realität mit Erarbeitung von Unterrichtsvorschlägen

- **18.-19.11.1982 Belluno** (authentische Texte in der Oberschule - Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht)
- **11.-12.1.83 Triest** (authentische Texte in der Oberschule - Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht)
- **18.-19.2.83 Padova** (authentische Texte in der Oberschule - Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht)
- **29.-30.3. 83 Bassano del Grappa** (authentische Texte in der Oberschule - Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht)
- **20.-21.4.83 Belluno** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht, authentische Texte in der Oberschule)
- **28.2.84 Bergamo** (Handelskorrespondenz in einem impulsgeordneten Unterricht)
- **13.3.84 Belluno** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht der Handelskorrespondenz)
- **12.3.86 Bassano del Grappa** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht der Handelskorrespondenz)
- **4.-5.11. 87 Gorizia** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht: Briefwechsel für Klassenaustausch)
- **3.-6.5.88 Ischia** (authentische Texte in der Oberschule - mit Videoaufnahme des durchgeführten Unterrichts, der anschließenden Auswertung anhand der vorher abgesprochenen Beobachtungskriterien)
- **9.3.93 La Spezia** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht - für Deutschlehrer von ganz Ligurien)
- **10.2.1995 Lucca** (Artikulationsphasen in einem impulsgeordneten Unterricht - für Deutschlehrer der ganzen Toscana)

5.1.3.

Fortbildungsveranstaltungen zum Thema Handelsdeutsch/Berufssprache in den „Istituti Tecnici“: Unterrichtsplanung und Entwicklung von Unterrichtseinheiten und -Materialien, Texttypologie, Verwendung authentischer Texte

- **16.-17.11.1982 Bassano del Grappa**
- **15.2.1983 Como**
- **12.3.84 Bassano al Grappa:**
- **20.2.91 Mantova**

5.1.4.

Schreibfertigkeit in der Unterrichtsplanung und Unterrichtsanalyse

- **1.4. 92 Firenze** (Deutschlehrer Florenz und der ganzen Toscana)
- **6.-7.5.92 Pistoia** (Deutschlehrer Pistoia und der ganzen Toscana)

5.1.5

Authentische Texte im Klassenzimmer

- **8.10.86 Novara** (für Deutschlehrer der Mittel- und Oberschule der Provinz Novara)

5.1.6.

Sprachpolitik

- **27.4.89 Brescia:** Vortrag: *Deutschunterricht in Italien im Hinblick auf 1992 - offene Probleme und Eingriffsmöglichkeiten des einzelnen Lehrers.*
- **9.5.90 Belluno:** Vortrag: *Was bedeutet das Schlagwort 1992 für den Fremdsprachenunterricht und insbesondere für den Deutschunterricht in Italien und in der Region Veneto?*

5.1.7

Curriculare Planung und Koordination des Netzwerks der PsIs-Fortbilder für Deutsch in Oberitalien

- **19.6.89 Milano:** Seminar von IRRSAE-Lombardia zur Planung der PSLS-Kurse 1989-90 (die PSLS-Kurse in Bassano, Belluno, Como und Triest wurden vom PSLS-Kurs Varese koordiniert)

5.1.8

Leitung und Durchführung von PsIs-Kursen für Deutschlehrer

- **Oktober 1982-Dezember 1983 Varese:** 100 Stunden für die DaF-Lehrer der Provinz Varese

5.1.9

PsIs-Kurse für Englischlehrer der Mittel- und Oberschule: Allgemeine Sprachdidaktik auf Italienisch

- **21.-22.12.82 Cinisello Balsamo (Milano):** *Fondamenti di didattica e metodologia dell'insegnamento delle lingue e analisi didattico-metodologica di un testo autentico con impostazione di un'unità didattica*
- **24.1. 83 Sondrio:** *Fondamenti di didattica e metodologia dell'insegnamento delle lingue e analisi didattico-metodologica di un testo autentico con impostazione di un'unità didattica*
- **18.4.83 Cinisello Balsamo (Milano):** *Fondamenti di didattica e metodologia dell'insegnamento delle lingue, analisi didattico-metodologica di un testo autentico, impostazione di un'unità didattica ed elaborazione di esercizi e attività da sperimentare in classe.*

5.2.

In Zusammenarbeit mit den „Provveditorati“ (Provinzialschulämtern) oder den einzelnen Schulen

5.2.1

6.12.93 Belluno: Vorstellung, Einleitung und Übersetzung des Vortrags von Prof. A.A.Leont'ev für Lehrer aus Belluno, Padua und Triest zum Thema *Dominanz von Lehrstrategie oder Lerntechnik?*

21.4.-31.12. 1975 Mailand: Dozentin a) am „corso abilitante ordinario di lingua e letteratura tedesca per le scuole medie superiori“ (Lehrbefähigungskurs für Lehrer an Oberschulen für deutsche Sprache und Literatur) b) am „corso abilitante ordinario di lingua tedesca per le scuole medie“ (Lehrbefähigungskurs für Lehrer an Mittelschulen für deutsche Sprache)

März bis Oktober 83 Mailand: Mitglied der Kommission für den „**concorso** riservato“ für die Oberschulen (Stellenausschreibung für Lehrer an Oberschulen)

5.2.2

⇒ **Zwischen 1973 und 1997 in Belluno, Bozen, Giulianova, Mailand, Padua, Piacenza, Trapani, Turin, Varese, Verona, Vicenza:** Durchführung zahlreicher Fortbildungskurse auf Deutsch und Italienisch zu

- Problemen des Deutschunterrichts in Italien
- Handelskorrespondenzunterricht - Fach- und Berufssprachenunterricht in den „Istituti Tecnici“,

⇒ **Zwischen 1981 und 1998 in Bozen, Riccione, Santa Margherita Ligure, Trento:** Seminare zum Deutschunterricht an Grundschulen

15.-17.9.83 Trento (Candriai): dreitägiger Kurs für 70 Deutschlehrer zum Thema: „**Methodik und Didaktik Deutsch als Fremdsprache**“ (Teil 2: **10.-11.9. 84**) veranstaltet durch das „Assessorato all'istruzione della Provincia Autonoma di Trento“.

5.2.3

18.12.1982-26.2.1983 Varese: für neu angestellte Französisch- und Deutschlehrer (48 Stunden, 16 Treffen): Allgemeine Sprachdidaktik für die Lehrer der beiden Sprachen und Didaktik DaF: *Seminare zur allgemeinen Didaktik, Sprachdidaktik und interdisziplinären Unterrichtsplanung*

11.-12.5.89 e 16.-17.5. 89 Varese: für neu angestellte Lehrer der Oberschule in den Fächern Deutsche Sprache und Literatur, Philosophie, Italienisch und Latein, Wirtschaftswissenschaften: *Allgemeine Didaktik und Fachdidaktiken, interdisziplinäre Unterrichtsplanung, Sprachdidaktik*

April/Mai 1992 Tradate (Varese): 35 Stunden für neu angestellte Lehrer der Oberschule der Fächer Kunstgeschichte, Italienisch, Fremdsprachen, Gymnastik: *Allgemeine Didaktik und Fachdidaktiken, Sprachdidaktik, interdisziplinäre Unterrichtsplanung, Evaluation.*